

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
Кафедра англійської філології**



**ЗАТВЕРДЖУЮ»**

**Професор з наукової роботи**

**/ Студеняк І.П./**

**2019 року**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
«ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ КОМУНІКАЦІЇ У  
НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ»**

**Рівень вищої освіти Третій (освітньо-науковий)**

**Галузь знань 12 «Інформаційні технології»  
Спеціальність 122 «Комп'ютерні науки»**

**Освітні програми 122 «Комп'ютерні науки»**

**Статус дисципліни обов'язкова**

**Мова навчання Англійська**

**Ужгород – 2019**

Робоча програма навчальної дисципліни «**Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі**» для здобувачів третього рівня вищої освіти доктор філософії спеціальностей аспірантури.

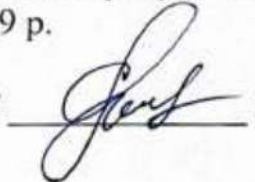
**Розробники:** Голик Сніжана Василівна к.ф.н., доц., завідувач кафедри англійської філології  
Гайданка Діана Володимирівна, к.ф.н., доц. кафедри англійської філології

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *англійської філології*

протокол № 1 від «06» вересня 2019 р.

Завідувач кафедри  Голик С.В.

Схвалено науково-методичною комісією *факультету іноземної філології*  
протокол № 1 від «10» вересня 2019 р.

Голова науково-методичної комісії  Синьо В.В.

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показника	Розподіл години та навчальним планом	
	Денна (вечірня) форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів - 6	Рік підготовки	
Загальна кількість годин: 180 (I семестр – 90 годин, II семестр – 90 годин)		
	1-й	1-й
	Семестр	
	1-й, 2-й	1-й, 2-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4, самостійної роботи – 6.	Практичні	
	72год.	22 год.
Форми контролю: I семестр – залік, II семестр - іспит	Самостійна робота	
Форма підсумкового контролю: усна	108 год.	158 год.

## **2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Метою** викладання навчальної дисципліни **“Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі”** є забезпечити розвиток мовленнєвих умінь аспірантів для ефективного використання англійської мови у професійних та академічних цілях.

Основними завданнями вивчення дисципліни є поширення знань аспірантів стосовно особливостей використання англійської мови у професійному та академічному дискурсах і подальше формування системи мовленнєвих умінь із залученням головних стратегій опрацювання аутентичного англomовного матеріалу в галузях академічного читання, письма, мовлення та спілкування.

Згідно з вимогами освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, аспіранти мають досягти таких результатів навчання: розуміти аутентичні англomовні тексти академічного та професійного змісту; презентувати детальну професійну інформацію, вживаючи відповідну термінологію; залучатися до дискусій, висловлювати свою думку стосовно змісту та форми матеріалу, що обговорюється; продукувати тексти академічного та професійного спрямування, презентувати результати власного дослідження іноземною мовою, що вивчається.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є граматики, лексика англійської мови наукового стилю та академічне письмо.

Програма навчальної дисципліни складається з 4 змістових тем.

## **3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Передумовами вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі» є опанування навчальної дисципліни освітньої програми 122 «Комп'ютерні науки».

## **4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

Відповідно до освітньої програми, вивчення навчальної дисципліни **«Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі»**, повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання:

**загальні компоненти:**

**ЗК-2.** Навички використання новітніх інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК-3.** Здатність проведення самостійних досліджень на сучасному рівні.

**ЗК-4.** Здатність до пошуку, обробки та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК-6.** Здатність працювати в міжнародному науковому просторі.

**ЗК-7.** Здатність розробляти та управляти науковими проектами.

**ЗК-9.** Здатність до роботи в команді, вміння мотивувати інших у просуванні до спільної мети.

### **ЗК-10. Здатність комунікації на фахову тематику з нефаківцями.**

#### **програмні результати навчання:**

ПРН-1.2. Фундаментальні праці провідних зарубіжних вчених та наукових шкіл у галузі дослідження.

ПРН-2.4. Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).

ПРН-2.7. Аналізувати наукові праці в галузі інформаційних технологій, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.

ПРН-2.8. Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.

ПРН-2.9. Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.

ПРН-2.10. Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи.

ПРН-2.11. Готувати запити на отримання фінансування, звітну документацію.

ПРН-3.1. Вести спілкування в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю в галузі інформаційних технологій.

ПРН-3.2. Кваліфіковано відображати результати наукових досліджень у наукових статтях у фахових виданнях, вести конструктивний діалог з рецензентами та редакторами.

ПРН-3.3. Професійно презентувати результати своїх досліджень на міжнародних наукових конференціях, семінарах, практично використовувати іноземну мову (в першу чергу англійську) у науковій, інноваційній та педагогічній діяльності.

ПРН-3.5. Уміти використовувати сучасні інформаційні та комунікативні технології при спілкуванні, обміні інформацією, зборі, аналізі, обробці, інтерпретації джерел.

ПРН-4.1. Ініціювати наукові та інноваційні комплексні проекти в галузі інформаційних технологій, лідерство та автономність під час їх реалізації.

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни «Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі»:

<b>Очікувані результати навчання з дисципліни</b>	<b>Шифр ПРН</b>
Здатність особи розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної, у тому числі дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.	ПРН-1.2 ПРН-2.4. ПРН-2.7. ПРН-2.8.
Навички критичності та самокритичності. Здатність рецензувати публікації та презентації, а також брати участь у міжнародних наукових дискусіях, висловлюючи та відстоюючи свою власну позицію.	ПРН-2.9. ПРН-2.10. ПРН-2.11. ПРН-3.1.
Здатність проведення самостійних досліджень на сучасному рівні	ПРН-3.2.

Комунікація. Здатність писати, розмовляти та слухати відповідно до різних реєстрів рідною мовою та іноземною, представляючи складні задачі фахівцям та нефахівцям; знання про використання та модальність медіа.	ПРН-3.3. ПРН-3.5. ПРН-4.1.
Здатність генерувати нові ідеї (креативність)	
Здатність працювати в міжнародному науковому просторі	
Здатність розробляти та управляти науковими проектами	
Здатність оприлюднювати свої результати дослідження іноземною мовою.	

## **5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

### **Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання**

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є:

- залік;
- іспит;
- стандартизовані тести;
- презентації;
- виконання індивідуальних та групових завдань;
- комплексні контрольні роботи.

### **Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчальних здобутків аспірантів:**

**Тема 1**- письмовий тестовий контроль.

**Тема 1 та Тема 2** - лексико-граматичний переклад, письмове опитування (перевірка анотацій до наукових статей за фахом), лексико-граматичні переклади, складання есе.

**Тема 3**- усне опитування, доповіді.

**Тема 4** - усне опитування, доповіді

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

### **I семестр**

<b>Аудиторна робота у семестрі</b>	<b>Залік</b>
60 балів	40 балів
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття)</li> <li>- 15 балів — поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3)</li> <li>- 30 балів — лексико-граматичні тестові завдання на множинний</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 20 балів - усний переклад автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4</li> <li>- 20 балів – усна анотація автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне</li> </ul>

вибір (1 бал за кожну вірну відповідь )	читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4
---	---

## II семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

<b>Аудиторна робота у семестрі</b>	<b>Іспит</b>
<b>60 балів</b>	<b>40 балів</b>
15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття) 15 балів — поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 30 балів — лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь з 30)	10 балів - лексико-граматичний тест на множинний вибір (20 питань). За кожну вірну відповідь нараховується 0,5 балів. 10 балів - письмовий переклад рідною мовою оригінального тексту за фахом. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 10 балів – співбесіда англійською мовою за тематикою наукового дослідження і фаху. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. - 10 балів – письмова анотація англійською мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру. Оцінюється за 5 бальною шкалою з коефіцієнтом 2.

## СТРУКТУРА, ЗМІСТ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ІСПИТ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ:

### I. Письмова частина іспиту:

- 1) лексико-граматичний тест на множинний вибір. Час виконання — 30 хвилин;
- 2) письмовий переклад на українську мову за допомогою двомовного словника оригінального тексту за фахом. Обсяг тексту – 2000 друкованих знаків. Час виконання – 60 хвилин.

### II. Усна частина іспиту:

- 1) співбесіда англійською мовою за фахом і тематикою наукового дослідження;
- 2) письмова анотація англійською мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру. Обсяг тексту для анотування – 2000-2500 друкованих знаків. Обсяг анотації – 500 знаків. Час виконання – 40 хвилин.

# КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДЛЯ КОМУНІКАЦІЇ У НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ

## Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
82-89	<b>B</b>	добре	
74-81	<b>C</b>		
64-73	<b>D</b>	задовільно	
60-63	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

КРИТЕРІЇ ЗА ЯКИМИ ОЦІНЮЄТЬСЯ УСНА ВІДПОВІДЬ	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну відповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці	90-100	A
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну доповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною, але допускається наявність кількох (до 5) незначних помилок у вимові, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці, але допускається наявність кількох (до 3) незначних помилок кожного типу, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді	82-89	B
	74-81	C
Аспірант надає інформацію стосовно свого наукового дослідження, але не у повному обсязі або порушуючи принцип зв'язності. Відповідь не є чітко структурованою. У вимові аспірант робить значну кількість (більше 5) помилок у вимові, у тому числі серйозних, тобто таких, які заважають розумінню відповіді. Аспірант використовує лексичні та граматичні одиниці некоректно (робить більше 3 серйозних помилок кожного типу).	64-73	D
	60-63	E
Аспірант не надає відповіді взагалі або надає лише фрагментарні не пов'язані між собою речення із великою кількістю лексичних, граматичних помилок та помилок у вимові, що перешкоджає розумінню відповіді у цілому	35-59	FX
	0-34	F

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ АНОТАЦІЇ	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
Анотація за обсягом є достатньою (500 +/-10%). Аспірант надає повну, стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. Допускається невелика кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 2 кожного типу), якщо вони не перешкоджають розумінню анотації.	90-100	A
Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків 20%). Аспірант надає стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, відносно коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. При цьому допускається певна кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 4 кожного типу), якщо вони не заважають або частково заважають розумінню анотації.	82-89	B
	74-81	C
Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків - 40 %). Аспірант надає інформацію не повністю, з порушенням принципу зв'язності. Анотація не є чітко структурованою. Аспірант робить невелику кількість лексичних, граматичних та орфографічних помилок (5 та більше кожного типу), які частково заважають розумінню анотації.	64-73	D
	60-63	E
Анотація за обсягом не замалою (500 знаків – більше 40 %). Аспірант не надає анотації взагалі або анотація містить не пов'язані між собою речення із великою кількістю помилок усіх типів, що перешкоджає розумінню анотації.	35-59	FX
	0-34	F

## ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 6.1. Зміст навчальної дисципліни

#### Тема 1. Граматика:

**1 СЕМЕСТР.** Часи дієслів групи Indefinite (Active Voice). Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень. Дієприкметник Participle I (форми). Часи дієслів групи Continuous (Active Voice). Дієприкметник Participle II (форми). Часи дієслів групи Perfect (Active Voice). Безособові речення. Конструкція there is, there are. Емфатична конструкція it is (was) that (who) та інші емфатичні конструкції. Слова-замісники. Пасивний стан дієслів. Часи дієслів груп Indefinite, Continuous, Perfect (Passive Voice). Особливості вживання речень у пасивному стані. Сполучники. Складні речення. Складносурядне речення. Складнопідрядне речення. Типи підрядних речень. Непряма мова. Узгодження часів. Дієприкметники Participle I і Participle II (форми та функції).

**2 СЕМЕСТР.** Дієприкметникові комплекси Незалежний дієприкметниковий комплекс. Інфінітив, його форми та функції. Об'єктний інфінітивний комплекс. Суб'єктний інфінітивний комплекс. Прийменниковий інфінітивний комплекс. Герундій, його форми та функції. Герундіальні комплекси. Модальні дієслова. Умовний спосіб. Артиклі. Прийменники. Займенники. Іменник та його категорії. Утворення множини іменників. Присвійний відмінок. Прикметник. Ступені

порівняння прикметників. Прислівник. Ступені порівняння прислівників. Числівник. Словотворення.

## **Тема 2. Аналітичне читання та академічне письмо:**

Академічні та наукові тексти загального спрямування та за фахом. Особливості англійської пунктуації в академічному письмовому дискурсі. Структурні та змістовні аспекти наукових есе, анотацій. Написання анотацій до наукових статей.

**1 СЕМЕСТР.** Ключові іменники у науковій мові. Ключові дієслова у науковій мові. Ключові прикметники у науковій мові. Ключові прислівники у науковій мові. Фразові дієслова у науковій мові. Базові кількісні вирази у науковій мові. Полісемантичні лексичні одиниці у науковій мові. Метафори та ідіоми у науковій мові. Сполучуваність іменників та прикметників у науковій мові. Прийменникові фрази у науковій мові. Прийменникові дієслова та прикметники у науковій мові. Сталі вирази у науковій мові. Представлення фактів та даних. Опис статистичних даних.

**2 СЕМЕСТР.** Опис наукових джерел. Представлення різних точок зору у науковій мові. Наукова лексика для представлення методології дослідження. Порівняння та протиставлення у науковій мові. Презентація результатів дослідження. Опис процесів та процедурних етапів. Лексика та способи аналізу даних у науковій мові. Графіки та діаграми у науковій мові. Опис змінних явищ у науковій мові. Представлення об'єктивної оцінки у науковій мові. Усні та мультимодальні презентації за фахом дослідження іноземною мовою.

## **Тема 3. Усна практика:**

Представлення теми наукового дослідження. Реферування автентичних текстів за фахом.

**1 СЕМЕСТР.** Представлення теми наукового дослідження.

**2 СЕМЕСТР.** Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

## **Тема 4. Індивідуальне читання:**

Автентичні тексти за фахом: монографія та статті за тематикою дослідження (обсяг 600 000 друкованих знаків), укладання глосарію іноземною мовою за темою дослідження (300 термінів).

## 6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1. Загальні засади педагогічної інноватики</b>												
Тема 1.	50		30			20	50		8			42
Тема 2.	50		20			30	50		8			42
Тема 3.	20		12			8	20		4			16
Тема 4.	60		10			50	60		2			58
<b>Усього годин</b>	<b>180</b>		<b>72</b>			<b>108</b>	<b>180</b>		<b>22</b>			<b>158</b>

## 6.3. Теми практичних (семінарських, лабораторних) занять

Тема 1	Назва теми	Кількість Годин
1.1	Часи дієслів групи Indefinite (Active Voice).	1
1.2	Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень.	1
1.3	Дієприкметник Participle I. Часи дієслів групи Continuous (Active Voice).	1
1.4	Дієприкметник Participle II. Часи дієслів групи Perfect (Active Voice).	1
1.5	Безособові речення. Конструкція there is, there are. Емфатичні конструкції.	1
1.6	Слова-замісники.	1
1.7	Пасивний стан дієслів. Часи дієслів груп Indefinite, Continuous, Perfect (Passive Voice) Особливості вживання речень у пасивному стані.	2
1.8	Сполучники. Складні речення. Складносурядне речення.	1
1.9	Складнопідрядне речення. Тип підрядних речень.	1
1.10	Непряма мова. Узгодження часів.	1
1.11	Дієприкметники Participle I і Participle II (форми та функції).	2
1.12	Незалежний дієприкметниковий комплекс.	1
1.13	Інфінітив, його форми та функції.	1
1.14	Суб'єктний інфінітивний комплекс. Об'єктний інфінітивний комплекс. Прийменниковий інфінітивний комплекс.	2
1.15	Герундій, його форми та функції. Герундіальні комплекси.	2
1.16	Модальні дієслова.	2
1.17	Умовний спосіб.	2
1.18	Артикулі.	2

1.19	Прийменники. Займенники.	1
1.20	Іменник та його категорії. Утворення множини іменників. Присвійний відмінок.	1
1.21	Прикметник. Прислівник. Ступені порівняння прикметників та прислівників.	1
1.22	Числівник.	1
1.23	Словотворення.	1

Тема 2	Назва теми	Кількість Годин
2.1	Ключові іменники у науковій мові.	1
2.2	Ключові слова у науковій мові.	1
2.3	Ключові прикметники у науковій мові.	0,5
2.4	Ключові прислівники у науковій мові.	0,5
2.5	Фразові дієслова у науковій мові.	1
2.6	Базові кількісні вирази у науковій мові. Полісемантичні лексичні одиниці у науковій мові.	1
2.7	Метафори та ідіоми у науковій мові.	1
2.8	Сполучуваність іменників та прикметників у науковій мові.	1
2.9	Прийменникові дієслова та прикметники у науковій мові. Прийменникові фрази у науковій мові.	1
2.10	Сталі вирази у науковій мові.	1
2.11	Представлення фактів та даних. Опис наукових джерел.	0,5
2.12	Опис статистичних даних.	0,5
2.13	Представлення різних точок зору у науковій мові.	1
2.14	Наукова лексика для представлення методології дослідження.	1
2.15	Порівняння та протиставлення у науковій мові.	1
2.16	Презентація результатів дослідження.	1
2.17	Опис процесів та процедурних етапів.	1
2.18	Лексика та способи аналізу даних у науковій мові.	1
2.19	Графіки та діаграми у науковій мові.	1
2.20	Опис змінних явищ у науковій мові.	1
2.21	Представлення об'єктивної оцінки у науковій мові.	1
2.22	Усні та мультимодальні презентації за фахом дослідження іноземною мовою.	1

#### 6.4. Самостійна робота

№ з/П	Назва теми	Кількість годин	Форма контролю
<b>I семестр</b>			
1	Часи дієслів групи <i>Indefinite, Continuous, Perfect (Passive Voice)</i> . Часи дієслів групи <i>Indefinite (Active Voice)</i> . Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень. Часи дієслів групи <i>Continuous (Active Voice)</i> . Часи дієслів групи <i>Perfect (Active Voice)</i> . Безособові речення. Конструкція <i>there is, there are</i> . Емфатична конструкція <i>it is (was) that (who) ma</i> інші емфатичні конструкції. Слова-замісники. Пасивний стан дієслів. Особливості вживання речень у пасивному стані. Сполучники. Складні речення. Складносурядне речення. Складнопідрядне речення. Типи підрядних речень. Непряма мова. Узгодження часів. Дієприкметники <i>Participle I i Participle II</i> (форми та функції). Модальні дієслова. Умовний спосіб.	10	Поточний контроль
2	Підготовка до аналітичного читання та академічного письма. Написання анотацій до наукових статей.	15	Поточний контроль
3	Підготовка до усної практики за темою наукового дослідження.	4	Поточний контроль
4	Індивідуальне читання	25	Залік
	<b>Разом за I семестр</b>	<b>54</b>	
<b>II семестр</b>			
1	Граматика: Дієприкметникові комплекс. Незалежний дієприкметниковий комплекс. Інфінітив, його форми та функції. Об'єктний інфінітивний комплекс. Суб'єктний інфінітивний комплекс. Прийменниковий інфінітивний комплекс. Герундій, його форми та функції. Герундіальні комплекси. Артиклі. Прийменники. Займенники. Іменник та його категорії. Утворення множини іменників. Присвійний відмінок. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Прислівник. Ступені порівняння прислівників. Числівник. Словотворення.	10	Поточний контроль
2	Аналітичне читання та академічне письмо	15	Поточний контроль
3	Усна практика за фахом та темою дослідження	4	Поточний контроль
4	Індивідуальне читання	24	Поточний контроль
	Іспит.	1	
	<b>Разом за II семестр</b>	<b>54</b>	

#### 7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби: комп'ютер, інтерактивна дошка, проектор, мобільний телефон.

## 8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ


1. Лищенко Л.Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів "Practice in scientific reading". Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. 120 с.
2. Cambridge Academic English. An Integrated Course for EAP. Advanced Student's Book. Eds. C. Thaine, M. Hewings, M. McCarthy. Cambridge University Press, 2012. 176 p.
3. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. 176 p.
4. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2005. 392 с.
5. Foley M. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Education (Longman), 2003. 384 p.
6. M. Swan, C. Walter. How English Works. Oxford : Oxford University Press, 1997. 358с.
7. Кобзарь Е. и. Business Communication. Conferences, Meetings, Negotiations. Деловое общение. Конференции, встречи, переговоры : пособие по развитию навыков ведения дискуссий на английском языке. Харьков : Торсинг, 1998. 72 с.
8. Аутентичні тексти за фахом.
9. Бородина ДС. Английский язык для аспирантов : учебное пособие для подготовки аспирантов и соискателей к экзамену кандидатского минимума по английскому языку / ДС. Бородина, К.А. Мележик. – Киев : ЦУЛ, 2013. – 407 с.
10. Борщовецька В. Д Англійська мова: навч. посібник для студ. вузів / В. ДБорщовецька – Київ: Центр учбової літ. ЦУЛ), 2008. – 153 с. : рис., табл. - Бібліогр.:с. 149-150 (17 назв.)
11. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма: Навч. посіб. для студ., асп. і науковців / Т. В. Яхонтова, Львів. нац. ун-т ім. І.Франка. - Л., 2002. - 218 с. - англ.

### Інформаційні ресурси

12. [http://cw.routledge.com/ref/ethics/entries/political\\_correctness.pdf](http://cw.routledge.com/ref/ethics/entries/political_correctness.pdf)
13. <http://sskkii.gu.se/jens/publications/docs001-050/041E.pdf>
14. Матеріали веб-сайту <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>
15. Матеріали веб-сайту <http://www.oup.co.uk>
16. Матеріали веб-сайту <http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.html>
17. Матеріали веб-сайту <http://www.edufind.com/english/grammar>

**Результати перегляду  
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20 20 / 20 21 н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № 01 від « 31 » серпня 20 20 р. Завідувач кафедри  Голик С.В.

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
Кафедра німецької філології**



ЗАТВЕРДЖУЮ

Професор з наукової роботи

Студеняк І.П.

2019 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ КОМУНІКАЦІЇ У НАУКОВО-  
ПЕДАГОГІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ**

**Рівень вищої освіти**      Третій (освітньо-науковий)

**Галузь знань**    12 «Інформаційні технології»  
**Спеціальність**    122 «Комп'ютерні науки»

**Освітня програма**    122 «Комп'ютерні науки»

**Статус дисципліни**      Обов'язкова

**Мова навчання**      Німецька


Ужгород 2019

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі» для здобувачів третього рівня вищої освіти доктор філософії спеціальностей аспірантури.


Розробники: Гвоздяк Ольга Михайлівна к.ф.н., доц., завідувач кафедри німецької філології

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *німецької філології*

протокол № 1 від «02» вересня 2019 р.

Завідувач кафедри  Гвоздяк О.М.

Схвалено науково-методичною комісією *факультету іноземної філології* протокол № 1 від «10» вересня 2019 р.

Голова науково-методичної комісії  Синьо В.В.

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показника	Розподіл години та навчальним планом	
	Денна (вечірня) форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів - 6	Рік підготовки	
Загальна кількість годин: 180 (I семестр – 90 годин, II семестр – 90 годин)		
	1-й	1-й
	Семестр	
	1-й, 2-й	1-й, 2-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4, самостійної роботи – 6.	Практичні	
	72год.	22 год.
Форми контролю: I семестр – залік, II семестр - іспит	Самостійна робота	
Форма підсумкового контролю: усна	108 год.	158 год.

## **2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Метою** викладання навчальної дисципліни **“Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі”** є забезпечити розвиток мовленнєвих умінь аспірантів для ефективного використання німецької мови у професійних та академічних цілях.

Основними завданнями вивчення дисципліни є поширення знань аспірантів стосовно особливостей використання німецької мови у професійному та академічному дискурсах і подальше формування системи мовленнєвих умінь із залученням головних стратегій опрацювання аутентичного німецькомовного матеріалу в галузях академічного читання, письма, мовлення та спілкування.

Згідно з вимогами освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, аспіранти мають досягти таких результатів навчання: розуміти аутентичні німецькомовні тексти академічного та професійного змісту; презентувати детальну професійну інформацію, вживаючи відповідну термінологію; залучатися до дискусій, висловлювати свою думку стосовно змісту та форми матеріалу, що обговорюється; продукувати тексти академічного та професійного спрямування, презентувати результати власного дослідження іноземною мовою, що вивчається.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є граматики, лексика німецької мови наукового стилю та академічне письмо.

Програма навчальної дисципліни складається з 4 змістових тем.

## **3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Передумовами вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі» є опанування навчальної дисципліни освітньої програми 122 «Комп'ютерні науки».

## **4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

Відповідно до освітньої програми, вивчення навчальної дисципліни **«Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі»**, повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання:

**загальні компоненти:**

**ЗК-2.** Навички використання новітніх інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК-3.** Здатність проведення самостійних досліджень на сучасному рівні.

**ЗК-4.** Здатність до пошуку, обробки та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК-6.** Здатність працювати в міжнародному науковому просторі.

**ЗК-7.** Здатність розробляти та управляти науковими проектами.

**ЗК-9.** Здатність до роботи в команді, вміння мотивувати інших у просуванні до спільної мети.

**ЗК-10.** Здатність комунікації на фахову тематику з нефаківцями.

**програмні результати навчання:**

ПРН 1.2. Фундаментальні праці провідних зарубіжних вчених та наукових шкіл у галузі дослідження.

ПРН 2.4. Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).

ПРН 2.7. Аналізувати наукові праці в галузі інформаційних технологій, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.

ПРН 2.8. Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.

ПРН 2.9. Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.

ПРН 2.10. Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи.

ПРН 2.11. Готувати запити на отримання фінансування, звітну документацію.

ПРН 3.1. Вести спілкування в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю в галузі інформаційних технологій.

ПРН 3.2. Кваліфіковано відображати результати наукових досліджень у наукових статтях у фахових виданнях, вести конструктивний діалог з рецензентами та редакторами.

ПРН 3.3. Професійно презентувати результати своїх досліджень на міжнародних наукових конференціях, семінарах, практично використовувати іноземну мову (в першу чергу англійську) у науковій, інноваційній та педагогічній діяльності.

ПРН 3.5. Уміти використовувати сучасні інформаційні та комунікативні технології при спілкуванні, обміні інформацією, зборі, аналізі, обробці, інтерпретації джерел.

ПРН 4.1. Ініціювати наукові та інноваційні комплексні проекти в галузі інформаційних технологій, лідерство та автономність під час їх реалізації.

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни **«Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі»**:

<b>Очікувані результати навчання з дисципліни</b>	<b>Шифр ПРН</b>
Здатність особи розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної, у тому числі дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.	ПРН-1.2 ПРН-2.4. ПРН-2.7. ПРН-2.8.
Навички критичності та самокритичності. Здатність рецензувати публікації та презентації, а також брати участь у міжнародних наукових дискусіях, висловлюючи та відстоюючи свою власну позицію.	ПРН-2.9. ПРН-2.10. ПРН-2.11. ПРН-3.1.
Здатність проведення самостійних досліджень на сучасному рівні	ПРН-3.2.
Комунікація. Здатність писати, розмовляти та слухати відповідно до різних реєстрів рідною мовою та іноземною, представляючи складні	ПРН-3.3.

задачі фахівцям та нефахівцям; знання про використання та модальність медіа.	ПРН-3.5. ПРН-4.1.
Здатність генерувати нові ідеї (креативність)	
Здатність працювати в міжнародному науковому просторі	
Здатність розробляти та управляти науковими проектами	
Здатність оприлюднювати свої результати дослідження іноземною мовою.	

## **5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

### **Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання**

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є:

Поточний контроль: передбачає регулярний контроль виконання різних видів завдань, усне опитування (індивідуальне і фронтальне).

Письмовий контроль: модульна контрольна робота, написання рефератів, доповідей, есе.

Контроль самостійної роботи - шляхом перевірки виконання письмових і усних завдань.

Екзаменаційний білет містить 4 завдання: лексико-граматичні тести на множинний вибір; письмовий переклад за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом (2000 знаків); письмове анотування німецькою мовою україномовного загальнонаукового / фахового тексту (500 знаків); бесіда німецькою мовою з питань наукового дослідження і фаху.

### **Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання**

Форми поточного контролю: індивідуальна перевірка, письмовий тестовий контроль, лексико-граматичний переклад, письмове опитування (перевірка анотацій до наукових статей за фахом), лексико-граматичні переклади, складання есе, доповіді.

Форма модульного контролю: тести.

Форма підсумкового семестрового контролю:

I семестр (залік) – усний переклад та усна анотація автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання);

II семестр (екзамен)-лексико-граматичні тести на множинний вибір; письмовий переклад за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом; співбесіда німецькою мовою з питань наукового дослідження і фаху; письмова анотація німецькою мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру.

### **Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти за ступенем доктора філософії**

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

### I семестр

<b>Аудиторна робота у семестрі</b>	<b>Залік</b>
<b>60 балів</b>	<b>40 балів</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття)</li> <li>- 15 балів — поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3)</li> <li>- 30 балів — лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 20 балів – усний переклад автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4.</li> <li>- 20 балів – усна анотація автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4</li> </ul>

### II семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

<b>Аудиторна робота у семестрі</b>	<b>Іспит</b>
<b>60 балів</b>	<b>40 балів</b>
15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття) 15 балів — поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 30 балів — лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь з 30)	10 балів - лексико-граматичний тест на множинний вибір (20 питань). За кожну вірну відповідь нараховується 0,5 балів. 10 балів - письмовий переклад рідною мовою оригінального тексту за фахом. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 10 балів – співбесіда німецькою мовою за тематикою наукового дослідження і фаху. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 10 балів – письмова анотація німецькою мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру. Оцінюється за 5 бальною шкалою з коефіцієнтом 2.

### КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ІСПИТУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ:

#### I. Письмова частина іспиту:

- 1) лексико-граматичний тест на множинний вибір. Час виконання — 30 хвилин;
- 2) письмовий переклад на українську мову за допомогою двомовного словника оригінального тексту за фахом. Обсяг тексту – 2000 друкованих знаків. Час виконання – 60 хвилин.

#### II. Усна частина іспиту:

- 1) співбесіда німецькою мовою за фахом і тематикою наукового дослідження; 2) письмова анотація німецькою мовою україномовного тексту загальнонаукового

характеру. Обсяг тексту для анотування – 2000-2500 друкованих знаків. Обсяг анотації – 500 знаків. Час виконання – 40 хвилин.

## КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДЛЯ КОМУНІКАЦІЇ У НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

КРИТЕРІЇ ЗА ЯКИМИ ОЦІНЮЄТЬСЯ УСНА ВІДПОВІДЬ	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну відповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці	90-100	A
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну доповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною, але допускається наявність кількох (до 5) незначних помилок у вимові, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці, але допускається наявність кількох (до 3) незначних помилок кожного типу, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді	82-89	B
	74-81	C
Аспірант надає інформацію стосовно свого наукового дослідження, але не у повному обсязі або порушуючи принцип зв'язності. Відповідь не є чітко структурованою. У вимові аспірант робить значну кількість (більше 5) помилок у вимові, у тому числі серйозних, тобто таких, які заважають розумінню відповіді. Аспірант використовує лексичні та граматичні одиниці некоректно (робить більше 3 серйозних помилок кожного типу).	64-73	D
	60-63	E
Аспірант не надає відповіді взагалі або надає лише фрагментарні не пов'язані між собою речення із великою кількістю лексичних, граматичних помилок та помилок у вимові, що перешкоджає розумінню відповіді у цілому	35-59	FX
	0-34	F

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ АНОТАЦІЇ	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
Анотація за обсягом є достатньою (500 +/-10%). Аспірант надає повну, стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. Допускається невелика кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 2 кожного типу), якщо вони не перешкоджають розумінню анотації.	90-100	A
Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків 20%). Аспірант надає стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, відносно коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. При цьому допускається певна кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 4 кожного типу), якщо вони не заважають або частково заважають розумінню анотації.	82-89	B
	74-81	C
Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків - 40 %). Аспірант надає інформацію не повністю, з порушенням принципу зв'язності. Анотація не є чітко структурованою. Аспірант робить невелику кількість лексичних, граматичних та орфографічних помилок (5 та більше кожного типу), які частково заважають розумінню анотації.	64-73	D
	60-63	E
Анотація за обсягом не замалою (500 знаків – більше 40 %). Аспірант не надає анотації взагалі або анотація містить не пов'язані між собою речення із великою кількістю помилок усіх типів, що перешкоджає розумінню анотації.	35-59	FX
	0-34	F

## 6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 6.1. Зміст навчальної дисципліни

#### Модуль 1

**Тема 1.** Граматика: Засоби вираження теперішнього часу в сучасній німецькій мові. Удосконалення навичок читання / аудіювання: базові типи завдань із читання. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на постановку правильної вимови: робота з різними моделями наголосу, інтонації, вміння володіти голосом. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис діаграм, таблиць. Усна практика: стаття за тематикою дослідження.

**Тема 2.** Граматика: Засоби вираження минулого часу в сучасній німецькій мові (Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt). Удосконалення навичок читання / аудіювання: базові типи завдань із аудіювання. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис графіків, схем, карт. Усна практика: представлення теми наукового дослідження (актуальність).

**Тема 3.** Граматика: Засоби вираження майбутнього часу (Futurum I). Підрядні речення часу. Удосконалення навичок читання і аудіювання: тренувальні вправи на розуміння значення із контексту. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: написання резюме. Індивідуальне читання: автентичний текст за фахом.

**Тема 4.** Граматика: Іменник. Артикль та особливості вживання означеного / неозначеного нульового артикля. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розуміння живої німецької мови. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис карт. Усна практика: представлення теми наукового дослідження (предмет, об'єкт, мета).

**Тема 5.** Граматика: Пасивний стан дієслова. Утворення часових форм пасивного стану. Вживання безособових пасивних конструкцій. Особливості вживання конструкцій з прямим і непрямым додатком. Необхідність уникнення вживання пасивних конструкцій. Особливості вживання каузативних конструкцій sehen, fühlen, hören + Infinitiv. Переклад речень з дієсловом у пасивному стані. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при читанні. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Визначення стилю через розгляд типових помилок на лексичному і граматичному рівнях. Засоби досягнення основних елементів стилю наукового письма конкретність, чіткість, ясність, грамотність тощо. Конкретні приклади редагування власного тексту. Індивідуальне читання: автентичний текст за фахом.

**Тема 6.** Граматика: Вживання модальних та напівмодальних дієслів у сучасній німецькій мові. Вираження реальної та гіпотетичної можливості, дозволу, поради, докору, обов'язку, заборони, ступенів впевненості за допомогою модальних дієслів в теперішньому та минулому часі. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при сприйнятті інформації в слух. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на розвиток вміння аналізувати власне мовлення. Академічне письмо: методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Лексичні складові стилю (синоніми, евфемізми, жаргонізми, кліше). Граматичні складові стилю (морфологічні, синтаксичні). Приклади граматичних конструкцій, яких потрібно уникати. Використання гендерних маркерів мовлення (вибір займенників та іменників). Порівняння некоректного вживання з прикладами гендерно-нейтральної лексики. Усна практика: представлення теми наукового дослідження (завдання дослідження).

**Тема 7.** Граматика: Неозначені форми дієслова. Інфінітив. Форми інфінітиву перехідних та неперехідних дієслів. Значення і вживання форм інфінітиву. Об'єктний інфінітивний комплекс. Суб'єктний інфінітивний комплекс. Прийменниковий інфінітивний комплекс. Вживання інфінітива без частки *gi*.

Удосконалення навичок читання аудіювання тренувальні вправи на вирізнення деталей та парафразів при читанні. Розвиток навичок говоріння розповідь про себе, своє рідне місто тощо. Академічне письмо. Методи і засоби підготовки до письма. Основні методи генерації і структурування змістової складової письма (мозковий штурм, кластерне письмо, журналістські питання, інтелект-карта і т. ін.) та їх приклади. Тренувальні вправи з написання листів різних типів. Усна практика: стаття за тематикою дослідження.

**Тема 8.** Граматика: Герундій. Іменникові та дієслівні властивості герундію. Форми герундія. Особливості вживання герундія. Порівняння вживання герундія та інфінітива. Академічне письмо: тренувальні вправи з написання листів різних типів. Індивідуальне читання. Автентичний текст за фахом.

## Модуль 2

**Тема 9.** Граматика: Дієприслівник і дієприкметник. Утворення дієприкметників у німецькій мові. Форми дієприкметників. Значення та вживання дієприкметників. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити висновки при читанні. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи в розпізнання частин параграфу, розуміння процесу конструювання параграфів, вправи на різні типи параграфів. Усна практика: реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 10.** Граматика: Категорія способу дієслова в сучасній німецькій мові (Konjunktiv). Реальні та нереальні умовні речення. Інші структури умовного способу. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із постановки завдання, вибору тези та її формулювання. Індивідуальне читання: автентичні тексти за фахом.

**Тема 11.** Граматика: вживання прикметників та прислівників у сучасній німецькій мові. Їхня позиція в реченні. Ступені порівняння німецьких прикметників. Основні порівняльні конструкції. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити стислий виклад прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: навички академічного письма. Практичні вправи із побудови аргументу. Аналіз основних помилок при побудові висновків, причинно-наслідкових зв'язків. Приклади використання логіки в академічному письмі, розповсюджені логічні помилки. Усна практика: реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 12.** Граматика: Підрядні речення. Відносні займенники в відносних підрядних реченнях. Модальні підрядні речення. Підрядне речення причини. Підрядне речення уступки. Удосконалення навичок читання / аудіювання:

тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання анотації німецькою мовою. Індивідуальне читання: автентичні тексти за фахом.

**Тема 13.** Граматика: Питальні речення різних типів та їхнє утворення. Порядок слів та інтонація у питальному реченні. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прослуханої інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання наукової статті німецькою мовою. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 14.** Граматика: Непряма мова: зміни часових форм дієслова. Умовний спосіб у непрякій мові. Питання у непрякій мові. Накази та прохання в непрякій мові. Дієслова непрямої мови. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати тему інформаційного відрізка на слух. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання доповіді на конференцію німецькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.

**Тема 15.** Граматика: Підрядні речення без сполучника. Лексика: ключові слова, вирази і фразові дієслова, пов'язані із питаннями інформатики та кібернетики. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати точку зору автора прочитаного тексту. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання теми, актуальності, мети дослідження німецькою мовою. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 16.** Граматика: Займенники у сучасній німецькій мові, особливості утворення та вживання. Присвійні займенники. Неозначені займенники. Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання предмету, проблематики, теоретичної та практичної цінності дослідження німецькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом: монографія та статті за тематикою дослідження.

### 6.3. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>I семестр.</b>												
<b>Модуль 1.</b>												
Тема 1.	10		4			6						
Тема 2.	10		4			6						
Тема 3.	10		4			6						
Тема 4.	12		4			8						
Тема 5.	11		4			7						
Тема 6.	13		6			7						
Тема 7.	12		4			8						
Тема 8.	10		4			6						
Модульна контрольна робота	2		2									
<b>Разом за модуль</b>	<b>90</b>		<b>36</b>			<b>54</b>						
<b>II семестр.</b>												
<b>Модуль 2.</b>												
Тема 9.	10		4			6						
Тема 10.	10		4			6						
Тема 11.	14		6			8						
Тема 12.	10		4			6						
Тема 13.	11		4			7						
Тема 14.	11		4			7						
Тема 15.	12		4			8						
Тема 16.	10		4			6						
Модульна контрольна робота	2		2									
<b>Разом за модуль</b>	<b>90</b>		<b>36</b>			<b>54</b>						
<b>Усього годин:</b>	<b>180</b>		<b>72</b>			<b>108</b>						

### 6.3. Теми практичних занять

Тема	Назва теми	Кількість годин
1	Граматика: Засоби вираження теперішнього часу в сучасній німецькій мові. Удосконалення навичок читання / аудіювання: базові типи завдань із читання. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на постановку правильної вимови: робота з різними моделями наголосу, інтонації, вміння володіти голосом. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис діаграм, таблиць. Усна практика: стаття за тематикою дослідження.	4
2	Граматика: Засоби вираження минулого часу в сучасній німецькій мові (Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt). Удосконалення навичок читання / аудіювання: базові типи	4

	завдань із аудіювання. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис графіків, схем, карт. Усна практика: представлення теми наукового дослідження (актуальність).	
3	Граматика: Засоби вираження майбутнього часу (Futurum I). Підрядні речення часу. Удосконалення навичок читання і аудіювання: тренувальні вправи на розуміння значення із контексту. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: написання резюме. Індивідуальне читання: автентичний текст за фахом.	4
4	Граматика: Іменник. Артикль та особливості вживання означеного / неозначеного нульового артикля. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розуміння живої німецької мови. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис карт. Усна практика: представлення теми наукового дослідження (предмет, об'єкт, мета).	4
5	Граматика: Пасивний стан дієслова. Утворення часових форм пасивного стану. Вживання безособових пасивних конструкцій. Особливості вживання конструкцій з прямим і непрямым додатком. Необхідність уникнення вживання пасивних конструкцій, Особливості вживання каузативних конструкцій sehen, fühlen, hören + Infinitiv. Переклад речень з дієсловом у пасивному стані. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при читанні. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення. Академічне письмо: методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Визначення стилю через розгляд типових помилок на лексичному і граматичному рівнях. Засоби досягнення основних елементів стилю наукового письма конкретність, чіткість, ясність, грамотність тощо. Конкретні приклади редагування власного тексту. Індивідуальне читання: автентичний текст за фахом.	4
6	Граматика: Вживання модальних та напівмодальних дієслів у сучасній німецькій мові. Вираження реальної та гіпотетичної можливості, дозволу, поради, докору, обов'язку, заборони, ступенів впевненості за допомогою модальних дієслів в теперішньому та минулому часі. Удосконалення навичок	6

	читання / аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при сприйнятті інформації в слух. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на розвиток вміння аналізувати власне мовлення Академічне письмо: методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Лексичні складові стилю (синоніми, евфемізми, жаргонізми, кліше). Граматичні складові стилю (морфологічні, синтаксичні). Приклади граматичних конструкцій, яких потрібно уникати. Використання гендерних маркерів мовлення (вибір займенників та іменників). Порівняння некоректного вживання з прикладами гендерно-нейтральної лексики. Усна практика: представлення теми наукового дослідження (завдання дослідження).	
7	Граматики: Неозначені форми дієслова. Інфінітив Форми інфінітиву перехідних та неперехідних дієслів. Значення і вживання форм інфінітиву. Об'єктний інфінітивний комплекс. Суб'єктний інфінітивний комплекс Прийменниковий інфінітивний комплекс. Вживання інфінітива без частки ги. Удосконалення навичок читання аудіювання тренувальні вправи на вирізнення деталей та парафразів при читанні. Розвиток навичок говоріння розповідь про себе, своє рідне місто тощо. Академічне письмо. Методи і засоби підготовки до письма. Основні методи генерації і структурування змістової складової письма (мозковий штурм, кластерне письмо, журналістські питання, інтелект-карта і т. ін.) та їх приклади. Тренувальні вправи з написання листів різних типів. Усна практика: стаття за тематикою дослідження.	4
8	Граматики: Герундій. Іменникові та дієслівні властивості герундію. Форми герундія. Особливості вживання герундія. Порівняння вживання герундія та інфінітива. Академічне письмо: тренувальні вправи з написання листів різних типів. Індивідуальне читання. Автентичний текст за фахом.	4
	Модульна контрольна робота	2
	Разом за модуль 1	36
	<b>II семестр</b>	
	<b>Модуль 2</b>	
9.	<b>Тема 9.</b> Граматики: Дієприслівник і дієприкметник. Утворення дієприкметників у німецькій мові. Форми дієприкметників. Значення та вживання дієприкметників. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити висновки при читанні.	4

	Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи в розпізнання частин параграфа, розуміння процесу конструювання параграфів, вправи на різні типи параграфів. Усна практика: реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.	
10	Граматика: Категорія способу дієслова в сучасній німецькій мові (Konjunktiv). Реальні та нереальні умовні речення. Інші структури умовного способу. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із постановки завдання, вибору тези та її формулювання. Індивідуальне читання: автентичні тексти за фахом.	4
11	Граматика: вживання прикметників та прислівників у сучасній німецькій мові. Їхня позиція в реченні. Ступені порівняння німецьких прикметників. Основні порівняльні конструкції. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити стислий виклад прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: навички академічного письма. Практичні вправи із побудови аргументу. Аналіз основних помилок при побудові висновків, причинно-наслідкових зв'язків. Приклади використання логіки в академічному письмі, розповсюджені логічні помилки. Усна практика: реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.	6
12	Граматика: Підрядні речення. Відносні займенники в відносних підрядних реченнях. Модальні підрядні речення. Підрядне речення причини. Підрядне речення уступки. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання анотації німецькою мовою. Індивідуальне читання: автентичні тексти за фахом.	4
13	Граматика: Питальні речення різних типів та їхнє утворення. Порядок слів та інтонація у питальному реченні. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми,	4

	схеми на основі прослуханої інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання наукової статті німецькою мовою. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.	
14	Граматика: Непряма мова: зміни часових форм дієслова. Умовний спосіб у непрякій мові. Питання у непрякій мові. Накази та прохання в непрякій мові. Дієслова непрямої мови. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати тему інформаційного відрізка на слух. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання доповіді на конференцію німецькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.	4
15	Граматика: Підрядні речення без сполучника. Лексика: ключові слова, вирази і фразові дієслова, пов'язані із питаннями інформатики та кібернетики. Удосконалення навичок читання / аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати точку зору автора прочитаного тексту. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання теми, актуальності, мети дослідження німецькою мовою. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.	4
16	Граматика: Займенники у сучасній німецькій мові, особливості утворення та вживання. Присвійні займенники. Неозначені займенники. Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання предмету, проблематики, теоретичної та практичної цінності дослідження німецькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом: монографія та статті за тематикою дослідження.	4
	<b>Модульна контрольна робота</b>	2
	<b>Разом за модуль 1</b>	36
	<b>Разом</b>	72

### 6.3. Самостійна робота

№ з/П	Назва теми	Кількість годин
<b>I семестр</b>		
1	Граматика: Пасивний стан дієслова. Утворення часових форм пасивного стану. Вживання безособових пасивних конструкцій. Особливості вживання конструкцій з прямим і непрямим додатком. Особливості вживання каузативних конструкцій sehen, fühlen, hören + Infinitiv. Вживання модальних та сучасній німецькій мові. напівмодальних дієслів у Вираження реальної та гіпотетичної можливості, дозволу, поради, докору, обов'язку, заборони, ступенів впевненості за допомогою модальних дієслів в теперішньому та минулому часі. Вживання інфінітива без частки zu. Герундій. Іменникові та дієслівні властивості герундія. Форми герундія. Особливості вживання герундія. Порівняння вживання герундія та інфінітива.	14
2	Підготовка до аналітичного читання та академічного письма. Написання анотацій до наукових статей.	14
3	Підготовка до усної практики за темою наукового дослідження.	10
4	Індивідуальне читання	16
	<b>Разом за I семестр</b>	<b>54</b>
<b>II семестр</b>		
1	Граматика: Категорія способу дієслова в сучасній німецькій мові (Konjunktiv). Реальні та нереальні умовні речення. Інші структури умовного способу. Підрядні речення. Відносні займенники в відносних підрядних реченнях. Модальні підрядні речення. Підрядне речення причини. Підрядне речення уступки. Питальні речення різних типів та їх утворення. Порядок слів та інтонація у питальному реченні. Непряма мова: зміни часових форм дієслова. Умовний спосіб у непрямій мові. Питання у непрямій мові. Накази та прохання в непрямій мові. Дієслова непрямой мови. Підрядні речення без сполучника. Займенники у сучасній німецькій мові, особливості утворення та вживання.	14
2	Аналітичне читання та академічне письмо	14
3	Усна практика за фахом та темою дослідження	10
4	Індивідуальне читання	16
	<b>Разом за II семестр</b>	<b>54</b>
	<b>Разом</b>	<b>108</b>

### 7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби: комп'ютер, інтерактивна дошка, проектор, мобільний телефон.

## 8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

### Основна література

1. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва К.: Ленвіт, 2003, 273 с.
2. Рамкова Програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. Колектив авторів: Амеліна С.М. та ін. К.: Ленвіт, 2006, 90 с.
3. Гвоздяк О.М. Граматика німецької мови. Навчальний посібник. Рекомендовано МОН України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, Ужгород: Ліра, 2004, 576 с.
4. Billina A. Lesen & Schreiben B2: Buch (Deutsch üben - Lesen & Schreiben) (Deutsch). Hueber Verlag, 2018.
5. Buscha A., Raven S., Szita S. Erkundungen. Deutsch als Fremdsprache Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch Niveau B2. 3. veränd. Aufl. Leipzig Schubert-Verlag, 2019.
6. Buscha A., Szita S. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2012.
7. Das Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten Quelle: <http://www.univie.ac.at/ksa/elearning/cp/schreiben/schreiben-full.html> P. H. Karall, A. Weikert Institut für Kultur- und Sozialanthropologie der Universität Wien
8. Esselborn-Krumbiegel Richtig wissenschaftlich schreiben: Wissenschaftssprache in Regeln und Übungen Uni Tipps, Band 3429. 2017.
9. Perlmann-Balme M., Schwalb S., Matussek M. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Niveau B2. Kursbuch und Arbeitsbuch Ismaning: Hueber, 2016

### Допоміжна література

1. Abbey B. 100 Briefe Deutsch für Export und Import: Langenscheidts Musterbriefe. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 160 S.
2. Buscha A., Linthout, G. Geschäftskommunikation Verhandlungssprache Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 120 S. Clamer F. u. a. Übungsgrammatik für Mittelstufe. Niveau C1. Bonn, 2006. 157 S.
3. Ehlich K., Steets A. Wissenschaftlich schreiben 3. lehren und lernen. Berlin: Gruyter, 2003. 125 S. 4. Eismann V. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 2. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 184 S.
4. Eismann, V. Wirtschaftskommunikation Deutsch. Band 1. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 192 S.
5. em Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, 2002.

6. Földeak H. Sag's besser! Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Teil 1: Grammatik. Ismaning: Hueber-Verlag, 2001. 128 S.
7. Földeak H. Sag's besser! Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Teil 2: Ausdruckserweiterung. Ismaning: Hueber-Verlag, 2001. 168 S.
8. Graefen G., Moll M. Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2011. 181 S.
9. Grüner M., Hassert T. Computer im Deutschunterricht. - Berlin: Langenscheidt, 2000.
10. Hall K., Scheiner B. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001. 429 S.
11. Hering A., Matussek M. Geschäftskommunikation - schreiben und telefonieren. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 168 S.
12. Höntg H., Kupmaul P. Strategie der Übersetzung. Günter Narr Verlag. Tübingen 1966.
13. Istschenko N., Karpus A., Perkowska I. Deutsch: підручник. Вінниця: Нова книга, 2001, 264 с
14. Jatel G P., Gilenko LO., Marynenko L.J., Myronenko T.S. Fortgeschrittenes Deutsch. Ein Lehrbuch für Studenten der technischen Hochschulen. — K.: Вища школа. 2002.
15. Jung L. Fachsprache Deutsch - Rechtswissenschaft: ein Lese- und Übungsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 192 S.
16. Kornmeier M. Wissenschaftlich schreiben leicht gemacht. Für Bachelor, Master und Dissertation. 8. Aufl, Taschenbuch, Utb. 2018.
17. Kreatives Schreiben an Hochschulen: Berichte, Funktionen, Perspektiven /Hrsg. von H. A. Rau. Tübingen: Max Nimeyer Verlag, 1988. 129 S.
18. Kußmaul P. Verstehen und Übersetzen- [Ein Lehr- und Arbeitsbuch]. Tübingen: Narr Verlag, 2010. 217 S.
19. Levy-Hillierich D., Krajewska-Markiewicz R.; Mit Deutsch in Europa studieren arbeiten leben. Plzen: Verlag Fraus, 2004.
20. Lissok Ch. Teste Dein Wirtschaftsdeutsch. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2003. 112 S.
21. Memo. Wortschatz- und Fertigkeitstraining zum Zertifikat Deutsch als Fremdsprache, Langenscheidt, Berlin - München, 1995.
22. Sachs R. Deutsche Handelskorrespondenz Neu: der Schriftwechsel in Export und Import. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 200 S.
23. Schmitt R. Weg mit den typischen Fehlern! Teil 1. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001. 127 S.
24. Schmitt R. Weg mit den typischen Fehlern! Teil 2. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001. 151 S.
25. Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von VORTRAG und AUFSATZ in der Oberstufe, CHR KARABATOS-Verlag, 2007.

26. Stolze R. Fachübersetzen. Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin: Frank & Timme, 2009. – 420 S.
27. Thielmann W. Deutsche und englische Wissenschaftssprache im Vergleich. Hinführen – Verknüpfen – Benennen. Heidelberg: Synchron, 2009. 215 S.
28. Tippmann D., Glotz-Kastanis J. Sprechen, Schreiben. Mitreden. Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe. KARABATOS - Verlag, Athen, 2010. 296 S.
29. Wagner S., Böschel C. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Niveau B2. Ismaning: Hueber, 2017.
30. Weinrich H. Sprache und Wissenschaft. Berlin: Gruyter, 1995. 96 S.
31. Бархударов Л.С. Язык и перевод. М.: Международные отношения, 1975. 238 с.
32. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики, К: Академія, 2004. 343 с.
33. Білозерська Л.П., Возненко Н.В., Радецька С.В. Термінологія та переклад [навч. посіб.]. Вінниця: Нова Книга, 2010. 232 с.
34. Гвоздяк О.М. Граматика німецької мови. Навчальний посібник. Ужгород: Ліра, 2004. 576 с.
35. Зорівчак Р.П. Фразеологічна перекладознавча категорія: (на матеріалі перекладів творів української літератури німецькою мовою). Львів : Вид-во при Львів, ун-ті, 1983. 175 с.
36. Кияк Т.Р., Науменко А.М., Огуй О.Д. Теорія і практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2006. 512 с.
37. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад); Підручник. Вінниця: Нова Книга, 2003. 448 с.
38. Михайлов Л. М., Вебер Г., Вебер Ф. Деловой немецкий язык: Бизнес. Маркетинг. Менеджмент. 2-е изд., испр. М.: Астрель АСТ, 2002, 304 с.
39. Навчально методичний посібник з німецької мови для аспірантів. Укладачі: Паласюк М.І., Дутка М.В. Тернопіль, ТНТУ, 2016, 168 с.
40. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови. К.: Рад. шк., 1989.
41. Чередниченко О.І. Про мову і переклад. К.: Либідь, 2007. 247с.
42. Швачко С. О. Проблеми синхронного перекладу. Вінниця: Фоліант, 2004. 112 с.

### **Словники**

1. Brockhaus im Text und Bild. Digitalversion. - Mannheim: Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2002.
2. Duden Deutsches Universalwörterbuch, Digitalversion, 2002
3. Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, Mannheim, 2002. 3. Duden Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. 5. Auflage, Band 9. Dudenverlag, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich, 2001. 983 S.


4. Duden. Das Universalwörterbuch. Mannheim - Leipzig Wien Zürich: Dudenverlag, 2002.
5. Wahrig. Illustriertes Wörterbuch. München: Bertelsmann Lexikon Verlag GmbH, 2001. 1007 S.
6. Великий німецько-український словник [укладач: В. Мюллер]. 2-е вид., випр. та доп. К.: Чумацький шлях, 2007. 792 с.
7. Немецко-русский экономический словарь. Ок. 47 000 терминов [под ред. Ю. И. Куколева. – 4-е изд. с дополнением]. М.: РУССО, 1996. 684 с.
8. Немецко-русский юридический словарь. Ок. 46 000 терминов [под ред. П. И. Гришаева, М. Беньямина. 8-е изд. стереотип]. М: РУССО, 2003. 624 с.
9. Німецько-український фразеологічний словник в 2-х томах [укладачі: В. І. Гаврись, О. П. Пророченко]. К.: Рад. школа, 1981.

### **Інформаційні ресурси в мережі Інтернет**

1. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
2. [www.dialang.org](http://www.dialang.org)
3. [www.linguanet-europa.org](http://www.linguanet-europa.org)
4. <http://www.deutsch-perfekt.com/>
5. [www.wikipedia.de](http://www.wikipedia.de)

**Результати перегляду  
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20 20 / 20 21 н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № 01 від « 31 » серпня 20 20 р. Завідувач кафедри  Гвоздяк О.М.

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ І ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**



ЗАТВЕРДЖУЮ

Доктор з наукової роботи

Студеняк І.П.

2019 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ КОМУНІКАЦІЇ У НАУКОВО-  
ПЕДАГОГІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ**

Рівень вищої освіти

Третій (освітньо-науковий)

Галузь знань 12 «Інформаційні технології»  
Спеціальність 122 «Комп'ютерні науки»

Освітня програма 122 «Комп'ютерні науки»

Статус дисципліни

Обов'язкова

Мова навчання

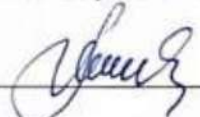
Французька

Ужгород – 2019


Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі» для здобувачів третього рівня вищої освіти доктор філософії спеціальностей аспірантури.

**Розробники:** Бобинець Степан Степанович к.ф.н., доц., завідувач кафедри французької мови та зарубіжної літератури  
Смужаниця Діана Іванівна к.ф.н., доц. кафедри французької мови та зарубіжної літератури

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *французької мови та зарубіжної літератури* протокол № 1 від «06» вересня 2019 р.

Завідувач кафедри  Бобинець С.С.

Схвалено науково-методичною комісією факультету іноземної філології протокол № 1 від «10» вересня 2019 р.

Голова науково-методичної комісії  Синьо В.В.

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показника	Розподіл години та навчальним планом	
	Денна (вечірня) форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів - 6	Рік підготовки	
Загальна кількість годин: 180 (І семестр – 90 годин, ІІ семестр – 90 годин)		
	1-й	1-й
	Семестр	
	1-й, 2-й	1-й, 2-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4, самостійної роботи – 6.	Практичні	
	72год.	22 год.
Форми контролю: І семестр – залік, ІІ семестр - іспит	Самостійна робота	
Форма підсумкового контролю: усна	108 год.	158 год.

## **2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Метою** викладання навчальної дисципліни **“Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі”** є забезпечити розвиток мовленнєвих умінь аспірантів для ефективного використання французької мови у професійних та академічних цілях.

Основними завданнями вивчення дисципліни є поширення знань аспірантів стосовно особливостей використання французької мови у професійному та академічному дискурсах і подальше формування системи мовленнєвих умінь із залученням головних стратегій опрацювання аутентичного французькомовного матеріалу в галузях академічного читання, письма, мовлення та спілкування.

Згідно з вимогами освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, аспіранти мають досягти таких результатів навчання: розуміти аутентичні французькомовного тексти академічного та професійного змісту; презентувати детальну професійну інформацію, вживаючи відповідну термінологію; залучатися до дискусій, висловлювати свою думку стосовно змісту та форми матеріалу, що обговорюється; продукувати тексти академічного та професійного спрямування, презентувати результати власного дослідження іноземною мовою, що вивчається.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є граматики, лексика французької мови наукового стилю та академічне письмо.

## **3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Передумовами вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі» є опанування навчальної дисципліни освітньої програми 122 «Комп'ютерні науки».

## **4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

Відповідно до освітньої програми, вивчення навчальної дисципліни **«Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі»**, повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання:

**загальні компоненти:**

**ЗК-2.** Навички використання новітніх інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК-3.** Здатність проведення самостійних досліджень на сучасному рівні.

**ЗК-4.** Здатність до пошуку, обробки та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК-6.** Здатність працювати в міжнародному науковому просторі.

**ЗК-7.** Здатність розробляти та управляти науковими проектами.

**ЗК-9.** Здатність до роботи в команді, вміння мотивувати інших у просуванні до спільної мети.

**ЗК-10.** Здатність комунікації на фахову тематику з нефаківцями.

**програмні результати навчання:**

ПРН 1.2. Фундаментальні праці провідних зарубіжних вчених та наукових шкіл у галузі дослідження.

ПРН 2.4. Формувати команду дослідників для вирішення локальної задачі (формулювання дослідницької проблеми, робочих гіпотез, збору інформації, підготовки пропозицій).

ПРН 2.7. Аналізувати наукові праці в галузі інформаційних технологій, виявляючи дискусійні та малодосліджені питання.

ПРН 2.8. Здійснювати моніторинг наукових джерел інформації відносно досліджуваної проблеми.

ПРН 2.9. Визначати інформаційну цінність джерел шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.

ПРН 2.10. Визначати принципи та методи дослідження, використовуючи міждисциплінарні підходи.

ПРН 2.11. Готувати запити на отримання фінансування, звітну документацію.

ПРН 3.1. Вести спілкування в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю в галузі інформаційних технологій.

ПРН 3.2. Кваліфіковано відображати результати наукових досліджень у наукових статтях у фахових виданнях, вести конструктивний діалог з рецензентами та редакторами.

ПРН 3.3. Професійно презентувати результати своїх досліджень на міжнародних наукових конференціях, семінарах, практично використовувати іноземну мову (в першу чергу англійську) у науковій, інноваційній та педагогічній діяльності.

ПРН 3.5. Уміти використовувати сучасні інформаційні та комунікативні технології при спілкуванні, обміні інформацією, зборі, аналізі, обробці, інтерпретації джерел.

ПРН 4.1. Ініціювати наукові та інноваційні комплексні проекти в галузі інформаційних технологій, лідерство та автономність під час їх реалізації.

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни **«Іноземна мова для комунікації у науково-педагогічному середовищі»**:

<b>Очікувані результати навчання з дисципліни</b>	<b>Шифр ПРН</b>
Здатність особи розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної, у тому числі дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.	ПРН-1.2 ПРН-2.4. ПРН-2.7. ПРН-2.8.
Навички критичності та самокритичності. Здатність рецензувати публікації та презентації, а також брати участь у міжнародних наукових дискусіях, висловлюючи та відстоюючи свою власну позицію.	ПРН-2.9. ПРН-2.10. ПРН-2.11. ПРН-3.1.
Здатність проведення самостійних досліджень на сучасному рівні	ПРН-3.2.
Комунікація. Здатність писати, розмовляти та слухати відповідно до різних реєстрів рідною мовою та іноземною, представляючи складні	ПРН-3.3.

задачі фахівцям та нефахівцям; знання про використання та модальність медіа.	ПРН-3.5. ПРН-4.1.
Здатність генерувати нові ідеї (креативність)	
Здатність працювати в міжнародному науковому просторі	
Здатність розробляти та управляти науковими проектами	
Здатність оприлюднювати свої результати дослідження іноземною мовою.	

## **5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

### **Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання**

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є:

Поточний контроль: передбачає регулярний контроль виконання різних видів завдань, усне опитування (індивідуальне і фронтальне).

Письмовий контроль: модульна контрольна робота, написання рефератів, доповідей, есе.

Контроль самостійної роботи - шляхом перевірки виконання письмових і усних завдань.

Екзаменаційний білет містить 4 завдання: лексико-граматичні тести на множинний вибір; письмовий переклад за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом (2000 знаків); письмове анотування французькою мовою україномовного загальнонаукового / фахового тексту (500 знаків); бесіда французькою мовою з питань наукового дослідження і фаху.

### **Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання**

Форми поточного контролю: індивідуальна перевірка, письмовий тестовий контроль, лексико-граматичний переклад, письмове опитування (перевірка анотацій до наукових статей за фахом), лексико-граматичні переклади, складання есе, доповіді.

Форма модульного контролю: тести.

Форма підсумкового семестрового контролю:

I семестр (залік) – усний переклад та усна анотація автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання);

II семестр (екзамен)-лексико-граматичні тести на множинний вибір; письмовий переклад за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом; співбесіда французькою мовою з питань наукового дослідження і фаху; письмова анотація французькою мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру.

### **Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти за ступенем доктора філософії**

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

### I семестр

Аудиторна робота у семестрі	Залік
60 балів	40 балів
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття)</li> <li>- 15 балів — поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3)</li> <li>- 30 балів — лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 20 балів – усний переклад автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4.</li> <li>- 20 балів – усна анотація автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 4</li> </ul>

### II семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

Аудиторна робота у семестрі	Іспит
60 балів	40 балів
15 балів – відвідування занять (0,5 балів за 1 заняття) 15 балів — поточна успішність (середній бал протягом семестру за 5-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 30 балів — лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь з 30)	10 балів - лексико-граматичний тест на множинний вибір (20 питань). За кожну вірну відповідь нараховується 0,5 балів. 10 балів - письмовий переклад рідною мовою оригінального тексту за фахом. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 10 балів – співбесіда французькою мовою за тематикою наукового дослідження і фаху. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 10 балів – письмова анотація французькою мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру. Оцінюється за 5 бальною шкалою з коефіцієнтом 2.

### КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ІСПИТУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ:

#### I. Письмова частина іспиту:

- 1) лексико-граматичний тест на множинний вибір. Час виконання — 30 хвилин;
- 2) письмовий переклад на українську мову за допомогою двомовного словника оригінального тексту за фахом. Обсяг тексту – 2000 друкованих знаків. Час виконання – 60 хвилин.

#### II. Усна частина іспиту:

- 1) співбесіда французькою мовою за фахом і тематикою наукового дослідження;
- 2) письмова анотація французькою мовою україномовного тексту

загальнонаукового характеру. Обсяг тексту для анотування – 2000-2500 друкованих знаків. Обсяг анотації – 500 знаків. Час виконання – 40 хвилин.

## КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДЛЯ КОМУНІКАЦІЇ У НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

КРИТЕРІЇ ЗА ЯКИМИ ОЦІНЮЄТЬСЯ УСНА ВІДПОВІДЬ	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну відповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці	90-100	A
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну доповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною, але допускається наявність кількох (до 5) незначних помилок у вимові, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці, але допускається наявність кількох (до 3) незначних помилок кожного типу, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді	82-89	B
	74-81	C
Аспірант надає інформацію стосовно свого наукового дослідження, але не у повному обсязі або порушуючи принцип зв'язності. Відповідь не є чітко структурованою. У вимові аспірант робить значну кількість (більше 5) помилок у вимові, у тому числі серйозних, тобто таких, які заважають розумінню відповіді. Аспірант використовує лексичні та граматичні одиниці некоректно (робить більше 3 серйозних помилок кожного типу).	64-73	D
	60-63	E
Аспірант не надає відповіді взагалі або надає лише фрагментарні не пов'язані між собою речення із великою кількістю лексичних, граматичних помилок та помилок у вимові, що перешкоджає розумінню відповіді у цілому	35-59	FX
	0-34	F

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ АНОТАЦІЇ	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
Анотація за обсягом є достатньою (500 +/-10%). Аспірант надає повну, стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. Допускається невелика кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 2 кожного типу), якщо вони не перешкоджають розумінню анотації.	90-100	A
Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків 20%). Аспірант надає стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, відносно коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. При цьому допускається певна кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 4 кожного типу), якщо вони не заважають або частково заважають розумінню анотації.	82-89	B
	74-81	C
Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків - 40 %). Аспірант надає інформацію не повністю, з порушенням принципу зв'язності. Анотація не є чітко структурованою. Аспірант робить невелику кількість лексичних, граматичних та орфографічних помилок (5 та більше кожного типу), які частково заважають розумінню анотації.	64-73	D
	60-63	E
Анотація за обсягом не замалою (500 знаків – більше 40 %). Аспірант не надає анотації взагалі або анотація містить не пов'язані між собою речення із великою кількістю помилок усіх типів, що перешкоджає розумінню анотації.	35-59	FX
	0-34	F

## 6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 6.1. Зміст навчальної дисципліни

#### Модуль 1

**Тема 1.** Граматика: Дієслово. Система часових форм у сучасній французькій мові.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: базові типи завдань із читання.

Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на постановку правильної вимови: робота з різними моделями наголосу, інтонації, вміння володіти голосом.

Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис діаграм, таблиць.

Усна практика: Стаття за тематикою дослідження.

**Тема 2.** Граматика: Поділ дієслів на групи. Наказовий спосіб дієслова.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: базові типи завдань із аудіювання.

Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.

Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис графіків, схем, карт.

Усна практика: Представлення теми наукового дослідження (актуальність).

**Тема 3.** Граматика: Часи дійсного способу: *Présent, Imparfait, Passe compose, Futur simple*.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розуміння значення із контексту.

Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.

Академічне письмо: Написання резюме. Індивідуальне читання: Автентичний текст за фахом.

**Тема 4.** Граматика: Особливості відмінювання дієслів 3 групи *Futur immédiat* *Passé immédiat*.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розуміння живої французької мови.

Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.

Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис карт. Усна практика: Представлення теми наукового дослідження (предмет, об'єкт, мета).

**Тема 5.** Граматика: Іменник. Множина іменників. Утворення жіночого роду іменників. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при читанні.

Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.

Академічне письмо: Методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Визначення стилю через розгляд типових помилок на лексичному і граматичному рівнях. Засоби досягнення основних елементів стилю наукового письма: конкретність, чіткість, ясність, грамотність тощо. Конкретні приклади редагування власного тексту.

Індивідуальне читання: Автентичний текст за фахом.

**Тема 6.** Граматика: Артикль: означений, неозначений, частковий, злитий. Основні випадки вживання. Заміна артикля на прийменник *de*.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при сприйнятті інформації на слух.

Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на розвиток вміння аналізувати власне мовлення.

Академічне письмо: Методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Лексичні складові стилю (синоніми, евфемізми, жаргонізми, кліше). Граматичні складові стилю (морфологічні, синтаксичні). Приклади граматичних конструкцій, яких потрібно уникати. Використання гендерних маркерів мовлення (вибір займенників та іменників). Порівняння некоректного вживання з прикладами гендерно-нейтральної лексики.

Усна практика: Представлення теми наукового дослідження (завдання дослідження).

**Тема 7.** Граматика: Детермінативи. Вказівні та присвійні прикметники. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на вирізнення деталей та парафразів при читанні. Розвиток навичок говоріння: розповідь про себе, своє рідне місто тощо. Академічне письмо: Методи і засоби підготовки до письма. Основні методи генерації і структурування змістової складової письма (мозковий штурм, кластерне письмо, журналістські питання, інтелект-карта і т. ін.) та їх приклади. Тренувальні вправи з написання листів різних типів. Усна практика: Стаття за тематикою дослідження.

**Тема 8.** Граматика: Займенник. Особові придієслівні займенники. Займенник *on*. Самостійні займенники. Особливості вживання займенників. Академічне письмо: Тренувальні вправи з написання листів різних типів. Індивідуальне читання: Автентичний текст за фахом.

## Модуль 2

**Тема 9.** Граматика: Умовний спосіб. *Conditionnel Present* та *Conditionnel Passe*. Узгодження часів після *si* умови. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити висновки при читанні. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із розпізнання частин параграфа, розуміння процесу конструювання параграфів, вправи на різні типи параграфів. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 10.** Граматика: Дієслівні форми на *-ant*. *Gerondif*. *Participle Present*. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із постановки завдання, вибору тези та її формулювання. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.

**Тема 11.** Граматика: Прислівник. Утворення прислівників. Ступені порівняння прислівників. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити стислий виклад прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із побудови аргументу. Аналіз основних помилок при побудові висновків, причинно-наслідкових зв'язків, узагальненні. Приклади використання логіки в академічному письмі, розповсюджені логічні помилки. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 12.** Граматика: Синтаксис. Порядок слів у розповідному реченні.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прочитаної інформації, Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки.

Академічне письмо: тренувальні вправи із написання анотації французькою мовою.

Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.

**Тема 13.** Граматика: Питальне речення з простою та складною інверсією.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прослуханої інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки.

Академічне письмо: тренувальні вправи із написання наукової статті французькою мовою. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 14.** Граматика: Непряме питання. Заміна прямої мови непрямою.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати тему інформаційного відрізка на слух. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки.

Академічне письмо: тренувальні вправи із написання доповіді на конференцію французькою мовою.

Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.

**Тема 15.** Граматика: Інфінітивний зворот. Особливості вживання інфінітивного звороту.

Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати точку зору автора прочитаного тексту.

Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки.

Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання теми, актуальності, мети дослідження французькою мовою.

Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.

**Тема 16.** Граматика: Дієслівні перифрази. Конструкції : faire + infinitif, laisser + infinitif, avoir à + infinitif, être à + infinitif. Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання предмету, проблематики, теоретичної та практичної цінності дослідження французькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом: монографія та статті за тематикою дослідження.

## 6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>I семестр.</b>												
<b>Модуль 1.</b>												
Тема 1.	10		4			6						
Тема 2.	10		4			6						
Тема 3.	10		4			6						
Тема 4.	12		4			8						
Тема 5.	11		4			7						
Тема 6.	13		6			7						
Тема 7.	12		4			8						
Тема 8.	10		4			6						
Модульна контрольна робота	2		2									
<b>Разом за модуль</b>	<b>90</b>		<b>36</b>			<b>54</b>						
<b>II семестр.</b>												
<b>Модуль 2.</b>												
Тема 9.	10		4			6						
Тема 10.	10		4			6						
Тема 11.	14		6			8						
Тема 12.	10		4			6						
Тема 13.	11		4			7						
Тема 14.	11		4			7						
Тема 15.	12		4			8						
Тема 16.	10		4			6						
Модульна контрольна робота	2		2									
<b>Разом за модуль</b>	<b>90</b>		<b>36</b>			<b>54</b>						
<b>Усього годин:</b>	<b>180</b>		<b>72</b>			<b>108</b>						

## 6.3. Теми практичних занять

Тема	Назва теми	Кількість годин
1	Граматика: Дієслово. Система часових форм у сучасній французькій мові. Удосконалення навичок читання/аудіювання: базові типи завдань із читання. Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на постановку правильної вимови: робота з різними моделями наголосу, інтонації, вміння володіти голосом. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис діаграм, таблиць. Усна практика: Стаття за тематикою дослідження.	4
2	Граматика: Поділ дієслів на групи. Наказовий спосіб дієслова.	4

	<p>Удосконалення навичок читання/аудіювання: базові типи завдань із аудіювання.</p> <p>Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.</p> <p>Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис графіків, схем, карт.</p> <p>Усна практика: Представлення теми наукового дослідження (актуальність).</p>	
3	<p>Граматика: Часи дійсного способу: <i>Présent, Imparfait, Passe compose, Futur simple</i>.</p> <p>Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розуміння значення із контексту.</p> <p>Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.</p> <p>Академічне письмо: Написання резюме. Індивідуальне читання: Автентичний текст за фахом.</p>	4
4	<p>Граматика: Особливості відмінювання дієслів 3 групи <i>Futur immédiat Passé immédiat</i>.</p> <p>Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розуміння живої французької мови.</p> <p>Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.</p> <p>Академічне письмо: тренувальні вправи із написання завдання 1 академічного письма: опис карт. Усна практика: Представлення теми наукового дослідження (предмет, об'єкт, мета).</p>	4
5	<p>Граматика: Іменник. Множина іменників. Утворення жіночого роду іменників. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при читанні.</p> <p>Удосконалення навичок говоріння: тренувальні вправи на досягнення зв'язності власного мовлення.</p> <p>Академічне письмо: Методичні характеристики щодо стилю письмових робіт. Визначення стилю через розгляд типових помилок на лексичному і граматичному рівнях. Засоби досягнення основних елементів стилю наукового письма: конкретність, чіткість, ясність, грамотність тощо. Конкретні приклади редагування власного тексту.</p> <p>Індивідуальне читання: Автентичний текст за фахом.</p>	4
6	<p>Граматика: Артикль: означений, неозначений, частковий, злитий. Основні випадки вживання. Заміна артикля на прийменник <i>de</i>.</p> <p>Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на встановлення зв'язку між ідеями при сприйнятті інформації на слух. Удосконалення навичок говоріння:</p>	6

	<p>тренувальні вправи на розвиток вміння аналізувати власне мовлення.</p> <p>Академічне письмо: Методичні характеристики щодо стилю письмових робіт.</p> <p>Лексичні складові стилю (синоніми, евфемізми, жаргонізми, кліше). Граматичні складові стилю (морфологічні, синтаксичні). Приклади граматичних конструкцій, яких потрібно уникати. Використання гендерних маркерів мовлення (вибір займенників та іменників). Порівняння некоректного вживання з прикладами гендерно-нейтральної лексики.</p> <p>Усна практика: Представлення теми наукового дослідження (завдання дослідження).</p>	
7	<p>Граматики: Детермінативи. Вказівні та присвійні прикметники. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на вирізнення деталей та парафразів при читанні. Розвиток навичок говоріння: розповідь про себе, своє рідне місто тощо. Академічне письмо: Методи і засоби підготовки до письма. Основні методи генерації і структурування змістової складової письма (мозковий штурм, кластерне письмо, журналістські питання, інтелект-карта і т. ін.) та їх приклади. Тренувальні вправи з написання листів різних типів.</p> <p>Усна практика: Стаття за тематикою дослідження.</p>	4
8	<p>Граматики: Займенник. Особові придієслівні займенники. Займенник <i>on</i>. Самостійні займенники. Особливості вживання займенників. Академічне письмо: Тренувальні вправи з написання листів різних типів. Індивідуальне читання: Автентичний текст за фахом.</p>	4
	Модульна контрольна робота	2
	Разом за модуль 1	36
	<b>II семестр</b>	
	<b>Модуль 2</b>	
9.	<p>Граматики: Умовний спосіб. <i>Conditionnel Present</i> та <i>Conditionnel Passe</i>. Узгодження часів після <i>si</i> умови.</p> <p>Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити висновки при читанні. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей.</p> <p>Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із розпізнання частин параграфа, розуміння процесу конструювання параграфів, вправи на різні типи параграфів.</p> <p>Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.</p>	4

10	Граматика: Дієслівні форми на <i>-ant</i> . Gerondif. Participe Present. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на тему, що стосується власних інтересів та цінностей. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із постановки завдання, вибору тези та її формулювання. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.	4
11	Граматика: Прислівник. Утворення прислівників. Ступені порівняння прислівників. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння робити стислий виклад прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: базові навички академічного письма. Практичні вправи із побудови аргументу. Аналіз основних помилок при побудові висновків, причинно-наслідкових зв'язків, узагальненні. Приклади використання логіки в академічному письмі, розповсюджені логічні помилки. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.	6
12	Граматика: Синтаксис. Порядок слів у розповідному реченні. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прочитаної інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання анотації французькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.	4
13	Граматика: Питальне речення з простою та складною інверсією. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння заповнювати таблиці, діаграми, схеми на основі прослуханої інформації. Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки. Академічне письмо: тренувальні вправи із написання наукової статті французькою мовою. Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.	4
14	Граматика: Непряме питання. Заміна прямої мови непрямою. Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати тему інформаційного відрізка на слух. Удосконалення навичок говоріння:	4

	<p>відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки.</p> <p>Академічне письмо: тренувальні вправи із написання доповіді на конференцію французькою мовою.</p> <p>Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом.</p>	
15	<p>Граматика: Інфінітивний зворот. Особливості вживання інфінітивного звороту.</p> <p>Удосконалення навичок читання/аудіювання: тренувальні вправи на розвиток вміння визначати точку зору автора прочитаного тексту.</p> <p>Удосконалення навичок говоріння: відповідь на запропоновану тему із висловленням власної думки.</p> <p>Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання теми, актуальності, мети дослідження французькою мовою.</p> <p>Усна практика: Реферативний переклад автентичних текстів за тематикою дослідження.</p>	4
16	<p>Граматика: Дієслівні перифрази. Конструкції : faire + infinitif, laisser + infinitif, avoir à + infinitif, être à + infinitif. Академічне письмо: написання обґрунтування теми власного дослідження. Тренувальні вправи із формулювання предмету, проблематики, теоретичної та практичної цінності дослідження французькою мовою. Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом: монографія та статті за тематикою дослідження.</p>	4
	<b>Модульна контрольна робота</b>	2
	<b>Разом за модуль 1</b>	36
	<b>Разом</b>	72

### 6.3. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
<b>I семестр</b>		
1	Граматика: підготовка домашніх завдань з граматики та самостійне вивчення граматичного матеріалу за темами: Дієслова I, II груп (present) та наказовий спосіб (imperatif). Зворот <i>c'est</i> . Безособові звороти <i>il est, il y a</i> та <i>il fait</i> . Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень. Майбутній час futur immediat та futur simple. Минулі часи passé immediat, passé composé, imparfait. Утворення та вживання. Особові придієслівні займенники. Займенникові (зворотні) дієслова.	14
2	Підготовка до аналітичного читання та академічного письма. Написання анотацій до наукових статей.	14
3	Підготовка до усної практики за темою наукового дослідження.	10
4	Індивідуальне читання	16
	<b>Разом за I семестр</b>	<b>54</b>

II семестр		
1	Граматика: Пасивна форма. Утворення та вживання часів: <i>passé simple, plus-que-parfait, futur dans le passé</i> . Узгодження часів індикативу. Gerondif. Відносні займенники ( <i>qui, que, dont, auquel, etc.</i> ). Особливості вживання речень у пасивному стані. Сполучники. Складні речення. Складносурядне речення. Складнопідрядне речення. Типи підрядних речень. Непряма мова. Узгодження часів. Утворення та вживання <i>conditionnel present, conditionnel passe, subjonctif</i> . Вживання часів у підрядному та умовному реченнях Дієслівні перифрази: <i>faire + infinitif, laisser + infinitif, avoir à + infinitif</i> та інші. Особливості перекладу. Інфінітивні та дієприкметникові звороти, інфінітивні звороти.	14
2	Аналітичне читання та академічне письмо	14
3	Усна практика за фахом та темою дослідження	10
4	Індивідуальне читання	16
	<b>Разом за II семестр</b>	<b>54</b>
	<b>Разом</b>	<b>108</b>

## 7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби: комп'ютер, інтерактивна дошка, проектор, мобільний телефон.

## 8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

### Основна література

- 1 Андреева О.Ф. Французька мова для повсякденного спілкування / О.Ф.Андреева, Д.І.Граб. – Ужгород: Говерла, 2007. – 388 с.
- 2 Матвишин В.Г. Бизнес-курс французского языка: Учеб. пособие В.Г. Матвишин, В.П.Ховхун. – К.: «Логос», 2000. – 384 с.: ил.

### Допоміжна література

- 1 Bassi C. Administration. com: Yue6Hoe nocoóne / C.Bassi, A.-M. Sainlos. - Paris: CLE international, 2005. – 96 p.
- 2 Rosen É. Baptiste A. Réussir le DELF B2 / A. Baptiste, R. Marty. Paris: Didier, 2010. - 191 p.
- 3 Berthet A. Alter ego: méthode de français B2/ A. Berthet et d'autres. Paris: Hachette, 2012.-224 p.
- 4 Brillant C. Le nouvel édito B2/ C. Brillant, Bazou V. et d'autres. Paris : Didier, 2012.-222 p.
- 5 Beaud M. L'art de la thèse : Comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net / Beaud Michel. - P., 2006. - 202 p.
- 6 Chevalier-Wixler D. Réussir le Dalf CI/D. Chevalier-Wixler, D. Dupleix. - Paris : Didier, 2009. - 239 p.


- 7 Dollez C. Alter ego méthode de français C1 / C. Dollez et d'autres. Paris: Hachette, 2010.-216 p.
- 8 Glaud L. Grammaire essentielle du français / L. Glaud et d'autres. - Paris: Didier, 2015.-287 p. 11.
- 9 Les exercices de grammaire/Évelyne Rosen. - Paris:Hachette livre, 2006. – 224 p.
- 10 Агеева У.И. Французский язык: Учебник / У.И.Агеева. – М.: Слово, 2000. – 12. 478 с.
- 11 Галкина Г.Д. Учебник французского языка / Г.Д.Галкина, Д.А.Андреев. М.: ВШ, 1980. – 335 с.
- 12 Донець І.І. Практична грамати́ка французької мови І.І. Донець, М.М.Ясенко. – К.: ВШ, 1966. – 263 с. 15.
- 13 Иванченко А.И. Практикум по французскому языку / Анна Игоревна Иванченко. – С.П.: Союз, 2003. – 316 с. Комірна Є.В. Manuel de Français: перший рік навчання / Є.В. Комірна, 16.
- 14 О.П.Самойлова. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2007. – 488 с.: іл. Понятин Э.Ю. Франция на рубеже тысячелетий / Э.Понятин. – М.: Восток-Запад, 2009. – 297 с.
- 15 Прискорений курс французької мови / [Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воеводська В.С.]. – Київ: ВШ, 1994. – 319 с.
- 16 Самохотская И., Харитоновна И. Французский язык. — Москва, 1996. – 196 с.
- 17 Супрун Л.М. Книга для читання французькою мовою і Л.М.Супрун, Л.С.Вінічук. — Київ: ВШ, 1993. – 232 с.

### **Інформаційні ресурси**

- 1 <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexfranaff.htm>
- 2 Bienvenue sur Wikipédia. [Електронний ресурс] - <http://fr.wikipedia.org>. - Загол. з екрану – Мова франц.
- 3 <http://www.letudiant.fr>
- 4 <http://www.canal-u.tv>

**Результати перегляду  
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20 20 / 20 21 н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № 01 від « 31 » серпня 20 20 р. Завідувач кафедри  Бобинець С.С.

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток \_\_\_\_).  
(потрібно підкреслити)

протокол № \_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)